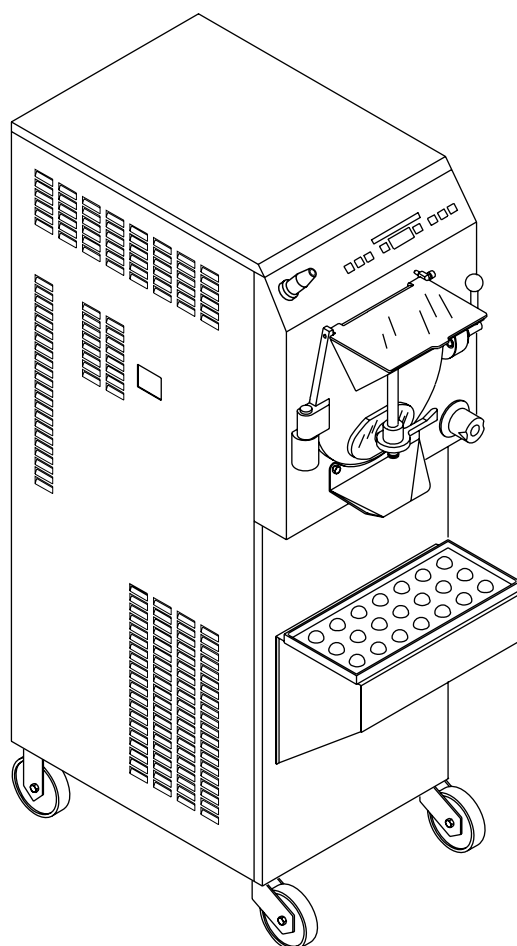




## **LB 302 RTX**

LISTA DI RICAMBI  
LIST OF SPARE PARTS  
LISTE DES PIECES DE RECHANGE  
ERSATZETEIL - LISTE  
LISTA DE REPUESTOS

# I

## Come consultare il MANUALE PARTI DI RICAMBIO:

Il **Manuale Parti di Ricambio** è costituito da **Tavole** grafiche e da **Tabelle**.

### Tavole grafiche:

- Le tavole riportano il disegno esploso dei gruppi principali della macchina.
- La suddivisione delle tavole è identificata nella TAV.0.
- Ogni particolare di ricambio è identificato da un **numero di posizione**, i **numeri di posizione posti in un riquadro identificano i particolari di ricambio consigliati**.

### Tabelle:

- Le tabelle riportano i **Numeri di Posizione**, la **Descrizione** ed il **Codice** del particolare.
- Nel caso in cui lo stesso numero di posizione sia riportato più volte, ma associato a codici differenti, è necessario, all'atto dell'ordine, specificare la matricola della macchina in possesso del cliente, al fine di identificare il codice del particolare da fornire.

*Per ordinare uno o più particolari di ricambio identificare sulla TAV.0 la tavola in cui è rappresentato il gruppo macchina in cui è presente il particolare, identificare quindi sulla tavola il particolare ed il relativo numero di posizione, quindi ricercare sulle tabelle il numero di posizione ed il corrispondente codice.*

# GB

## How o consult the SPARE PARTS MANUAL:

The **Spare Parts Manual** is made up of **Drawing Plates** and **Tables**.

### Drawing Plates:

- The plates contain the exploded views of the main units comprising the machine.
- The subdivision of the plates is liste on "TAV.0".
- Each spare parts item is identified by a position number, position numbers found in a box indicate the spare parts items recommended.

### Tables:

- The tables list the **Position numbers**, **Descriptions** and the **Codes** for items.
- When the same position number appears more than once, but is also associated with different codes, specify the serial number of the customer's machine when ordering for the purpose of identifying the code for the item to be supplied.

*To order one or more spare part items, identify the plate on "TAV.0" representing the machine unit on which the item is located.*

*Locate the item on the plate and the corresponding position number as well. Then use the position number to locate the corresponding code on the table.*

# F

## Comment consulter le LIVRET DES PIÈCES DÉTACHÉES:

Le livret des Pièces Détachées se compose de **Planches** et de **Tableaux**.

### Planches:

- Les planches illustrent la vue éclatée des groupes principaux de la machine.
- La "TAV.0" illustre la subdivision des différentes planches.
- Chaque pièce détachée est identifiée par un numéro de repère; les numéros de repère en encadré identifient les pièces détachées conseillées.

### Tableaux:

- Les tableaux indiquent les Numéros de repère, la Désignation des pièces et les Codes des pièces en question.
- Si la même numéro de repère indiqué plusieurs fois mais qu'il est associé à des codes différents, lors de la commande il faut préciser le numéro de série de la machine; cela permettra d'identifier le code de la pièce à fournir.

*Pour commander une ou plusieurs pièces détachées, repérer sur la "TAV.0" la planche représentant le groupe dont fait partie la pièce, ensuite identifier la pièce en question sur la planche ainsi que son numéro de repère, puis rechercher sur les tableaux le numéro de repère et le code y relatif.*

# D

## Hinweise für die Konsultation des ERSATZTEILHANDBUCHES

Das Ersatzteilhandbuch besteht aus graphischen **Abbildungen** und **Tabellen**.

### Graphische Abbildungen:

- Die Abbildungen umfassen die Detailzeichnung der Hauptaggregate der Maschine
- Die Aufgliederung der Abbildungen ist in "TAV. 0" angegeben.
- Jedes Ersatzteildetail ist mit einer **Positionsnummer** identifiziert; **die eingerahmten Positionsnummern identifizieren die empfohlenen Ersatzteildetails**.

### Tabellen:

- In den Tabellen sind die **Positionsnummern**, die **Beschreibung** und der **Code** des Teils aufgelistet.
- Ist dieselbe Positionsnummer mehrmals in Zusammenhang mit anderen Code angegeben, muß bei der Bestellung die Maschinenummer angegeben werden, um den Code des zu liefernden Ersatzteils ausfindig machen zu können.

*Um eines oder mehrere Ersatzteile zu bestellen, anhand der "TAV.0" die Abb. feststellen, in der das Maschinenaggregat dargestellt ist, für das das Teil bestimmt ist; anhand dieser Abb. dann das Ersatzteil und die entspr. Positionsnummer identifizieren und schließlich in den Tabellen die Positionsnummer und den entspr. Code suchen.*

# E

## COMO CONSULTAR EL MANUAL DE PIEZAS DE REPUESTO

El Manual Piezas de Repuesto está formado por **Tablas** gráficas y por **Cuadros**

### Tablas gráficas

- Las tablas indican el dibujo expuesto individualmente en todos sus particulares (tridimensional) de los grupos principales de la máquina.
- La subdivisión de las tablas está identificada en la "TAV. 0".
- Cada pieza de repuesto se identifica por un **número de posición**, los **numeros de posición colocados en un recuadro identifican las piezas de repuesto aconsejadas**.

### Cuadros

- Los Cuadros indican **los Números de Posición**, la **Descripción** y el **Código** de la pieza.
- En el caso de que el mismo número de posición esté indicado más de una vez, pero asociado a códigos diferentes, es necesario, en el momento del pedido, especificar la matrícula de la máquina que posee el cliente, con el fin de identificar el código de la pieza que hay que suministrar.

*Al hacer el pedido de una o más piezas de repuesto, identificar en la "TAV. 0" la tabla en la que está representado el grupo máquina en donde se halla la pieza, por consiguiente identificar en la tabla la pieza y el relativo número de posición, después buscar en los cuadros el número de posición y el correspondiente código.*

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                 | I | Description                 | GB | Description                | F | Bezeichnung               | D | Description                 | E |
|------|-------------|---------------------------------------------|---|-----------------------------|----|----------------------------|---|---------------------------|---|-----------------------------|---|
| 006  | IC155163190 | PERNO COPERCHIO BOCCA<br>PORTELLO C/POMELLO |   | PIN-LID DOOR W/KNOB<br>HAND |    | PIVOT                      |   | STIFT                     |   | PASADOR                     |   |
| 006A | IC155163620 | PERNO COPERCHIO BOCCA<br>PORTELLO C/POMELLO |   | PIN-LID DOOR W/KNOB<br>HAND |    | PIVOT                      |   | STIFT                     |   | PASADOR                     |   |
| 007  | IC118130830 | PORTELLO                                    |   | DOOR                        |    | PORTELLON                  |   | FRONTVERSCHLUSS           |   | PORTELLON                   |   |
| 007A | IC118065290 | PORTELLO                                    |   | DOOR                        |    | PORTELLON                  |   | FRONTVERSCHLUSS           |   | PORTELLON                   |   |
| 007  | IC118065280 | PORTELLO                                    |   | DOOR                        |    | PORTELLON                  |   | FRONTVERSCHLUSS           |   | PORTELLON                   |   |
| 008  | IC510300289 | POMELLO<br>ELESA 1.622/40-M8 RAL 9010       |   | KNOB-HAND                   |    | POMMEAU                    |   | HANDGRIFF                 |   | POMO                        |   |
| 018  | IC581800119 | VALVOLA ACQUA<br>3/8"DANFOSS WVO10 003N6212 |   | VALVE WATER                 |    | SOUPAPE A EAU              |   | WASSERVENTIL              |   | VALVULA AGUA                |   |
| 019  | IC131165050 | CONDENSATORE ARIA<br>ECO D54876             |   | CONDENSER AIR               |    | CONDENSEUR A AIR           |   | LUFTKONDENSATOR           |   | CONDENSADOR AIRE            |   |
| 021  | IC142050530 | AGITATORE                                   |   | DASHER                      |    | AGITATEUR                  |   | RUEHRWERK                 |   | AGITADOR                    |   |
| 021A | IC142050450 | AGITATORE 3E                                |   | DASHER                      |    | AGITATEUR                  |   | RUEHRWERK                 |   | AGITADOR                    |   |
| 027  | IC102159340 | CASSETTINO<br>SGOCCIOLIO L=450              |   | DRAWER DRIP                 |    | CUVETTE EGOUTTOIR          |   | ABTROPFTASSE              |   | CAJETÍN RECOGE              |   |
| 028  | IC177120060 | PREMISTOPPA<br>AGITATORE HYTREL             |   | SEAL-DRIVE SHAFT<br>BEATER  |    | PRESSE ETOUPE<br>AGITATEUR |   | WELLENDICHTUNG            |   | PRESAESTOPA<br>AGITADOR     |   |
| 029  | IC102164510 | COPERCHIO FORO<br>CASSETTINO BIANCO         |   | COVER DRAWER DRIP           |    | COUVERCLE                  |   | DECKEL                    |   | TAPA                        |   |
| 031  | IC581300510 | VALVOLA SERVIZIO A31 720M                   |   | VALVE SERVICE               |    | SOUPAPE                    |   | VENTIL                    |   | VALVULA                     |   |
| 049  | IC171100410 | BOTTONE ARRESTO<br>MENSOLA                  |   | STUD SHELF MTG              |    | GOUJON BLOCAGE<br>CONSOLE  |   | KNOPF KONSOLE             |   | BOTON PARA PARADA<br>REPISA |   |
| 050  | IC102132390 | MENSOLA                                     |   | SHELF                       |    | CONSOLE                    |   | MENSOLA                   |   | MENSOLA                     |   |
| 054  | IC158210560 | GUARNIZIONE<br>ANTERIORE                    |   | RING CYL FRONT              |    | GUARNITURE ANT.            |   | ZYLINDER DICHTUNG<br>VORN |   | GUARNICION FRONTAL          |   |
| 060  | IC102094540 | LAMIERA LATERALE<br>DESTRA                  |   | PANEL SIDE RIGHT            |    | TOLE DROITE                |   | SEITENBLECH RECHTS        |   | CHAPA LATERAL<br>DERECHA    |   |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                        | I | Description                   | GB | F | Bezeichnung               | D | Description               | E                             |
|------|-------------|------------------------------------|---|-------------------------------|----|---|---------------------------|---|---------------------------|-------------------------------|
| 061  | IC102097540 | LAMIERA LATERALE SINISTRA          |   | PANEL SIDE LEFT               |    |   | TOLE GAUCHE               |   | SEITENBLECH LINKS         | CHAPA LATERAL IZQUIERDA       |
| 062  | IC102106006 | LAMIERA POSTERIORE SUPERIORE       |   | PANEL UPPER REAR              |    |   | TOLE ARRIERE SUPERIEURE   |   | OBERBLECH-HINTEN          | CHAPA TRASERO SUPERIOR        |
| 063A | IC102106013 | LAMIERA POSTERIORE INFERIORE ARIA  |   | PANEL LOWER REAR AIR COOLED   |    |   | TOLE ARRIERE INF. AIR     |   | BLECH HINTEN-LLUFT KOND.  | CHAPA TRASERO INF. AIRE       |
| 063W | IC102106018 | LAMIERA POSTERIORE INFERIORE ACQUA |   | PANEL LOWER REAR WATER COOLED |    |   | TOLE ARRIERE INF. EAU     |   | BLECH HINTEN-WASSER KOND. | CHAPA TRASERO INF. AGUA       |
| 064  | IC102084370 | LAMIERA SUPERIORE *1               |   | PANEL TOP                     |    |   | TOLE SUPERIEURE           |   | BLECH OBEN                | CHAPA SUPERIOR                |
| 065  | IC102067380 | LAMIERA FRONTALE SUPERIORE         |   | PANEL-UPPER FRONT             |    |   | TOLE FRONTALE             |   | FRONTBLECH                | CHAPA FRONTAL                 |
| 066  | IC102070420 | LAMIERA FRONTALE INFERIORE         |   | PANEL-LOWER FRONT             |    |   | TOLE FRONTALE             |   | FRONTBLECH                | CHAPA FRONTAL                 |
| 072  | IC193010060 | ESTRATTORE OR                      |   | EXTRACTOR O-RING              |    |   | EXTRACTEUR DE JOINTS      |   | O-RING AUSHEBER           | EXTRACTOR                     |
| 076  | IC158210140 | GUARNIZIONE MOVIMENTO POSTERIORE   |   | GASKET PLASTIC REAR           |    |   | GARNITURE MOUV. ARRIERE   |   | DICHTUNG HINTERE LAGERUNG | GUARNICION MOVIMIENTO TRASERO |
| 077  | IC164110130 | SUPPORTO MOVIMENTO POSTERIORE      |   | HOUSING BEARING & SHAFT       |    |   | SUPPORT MOUVEMENT ARRIERE |   | LAGERBOCK                 | SOPORTE MOVIMIENTO TRASERO    |
| 079  | IC158120040 | ANELLO                             |   | RING                          |    |   | JOINT                     |   | RING                      | ANILLO                        |
| 081  | IC157155050 | MOZZO                              |   | HUB                           |    |   | MOYEU                     |   | NABE                      | CUBO                          |
| 081A | IC157165150 | MOZZO PULEGGIA D.90 X 27,5         |   | HUB                           |    |   | MOYEU                     |   | NABE                      | CUBO                          |
| 085  | IC155230090 | PASTIGLIA ALBERO AGITATORE         |   | PAD ANTIFRICTION              |    |   | PASTILLE                  |   | FUEHRUNGSGLEITER          | PASTILLA                      |
| 085  | IC155230120 | PASTIGLIA ALBERO AGITATORE         |   | PAD ANTIFRICTION              |    |   | PASTILLE                  |   | FUEHRUNGSGLEITER          | PASTILLA                      |
| 085A | IC155230330 | PASTIGLIA ALBERO AGITATORE         |   | PAD ANTIFRICTION              |    |   | PASTILLE                  |   | FUEHRUNGSGLEITER          | PASTILLA                      |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                          | I | Description         | GB | Description           | F | Bezeichnung             | D | Description              | E |
|------|-------------|------------------------------------------------------|---|---------------------|----|-----------------------|---|-------------------------|---|--------------------------|---|
| 086  | IC153100820 | PULEGGIA ASSIALE<br>45 J 420 85                      |   | SHEAVE AXIAL        |    | POULIE AXIAL          |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA AXIAL              |   |
| 086  | IC153105020 | PULEGGIA ASSIALE<br>32 J 390 55                      |   | SHEAVE AXIAL        |    | POULIE AXIAL          |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA AXIAL              |   |
| 087  | IC153170900 | PULEGGIA MOTORE<br>28,575 30J 50 90                  |   | SHEAVE MOTOR        |    | POULIE MOTEUR         |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA MOTOR              |   |
| 087  | IC153170920 | PULEGGIA MOTORE<br>15,875 20J 40 62                  |   | SHEAVE MOTOR        |    | POULIE MOTEUR         |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA MOTOR              |   |
| 087  | IC153170930 | PULEGGIA MOTORE<br>22,225 20J 40 62                  |   | SHEAVE MOTOR        |    | POULIE MOTEUR         |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA MOTOR              |   |
| 087  | IC153171180 | PULEGGIA MOTORE<br>28,575 30J 60 90                  |   | SHEAVE MOTOR        |    | POULIE MOTEUR         |   | RIEMENSCHLEIBE          |   | POLEA MOTOR              |   |
| 090  | IC158255820 | TAPPETO MENSOLA                                      |   | SELF RUBBER MAT     |    | TAPIS DE CONSOLE      |   | AUFLAGEMATTE            |   | ALFOMBRILLA REPISA       |   |
| 138  | IC581500118 | SPIA LIQUIDO DANFOSS<br>SGN 10S M/F 0141099 UL       |   | SIGHT GLASS         |    | VOYANT LIQUIDE        |   | SCHAUGLAS D             |   | VENTANA LIQUIDO          |   |
| 139  | IC173122400 | RONDELLA<br>PIANA 24 40 3,6 NYLON                    |   | WASHER              |    | RONDELLE              |   | SCHEIBE                 |   | ARANDELA                 |   |
| 139A | IC173115280 | RONDELLA<br>PIANA 24 37 1 A2                         |   | WASHER              |    | RONDELLE              |   | SCHEIBE                 |   | ARANDELA                 |   |
| 140  | IC581200820 | CORPO VALVOLA<br>SOLENOIDE<br>DANFOSS EVR 3 032F3233 |   | BODY VALVE SOLENOID |    | CORPS<br>ELECTROVANNE |   | KOERPER<br>MAGNETVENTIL |   | CUERPO<br>ELECTROVALVULA |   |
| 141  | IC581201042 | BOBINA SOLENOIDE<br>DANFOSS 24V-50/60 018F8277       |   | COIL                |    | BOBINE                |   | SPULE                   |   | BOBINA                   |   |
| 146  | IC581400115 | FILTRO<br>DANFOSS DML 163S 023Z4842                  |   | FILTER DRYER        |    | FILTRE                |   | FILTER                  |   | FILTRO                   |   |
| 147  | IC584200119 | CONDENSATORE ACQUA<br>WIELAND 846.10440 3/4" GAS     |   | CONDENSER WATER     |    | CONDENSATEUR EAU      |   | WASSERKONDENSATOR       |   | CONDENSADOR AGUA         |   |
| 149  | IC158155200 | DISTANZIALE                                          |   | SPACER              |    | ENTRETOISE            |   | DISTANZSTÜCK            |   | DISTANCIADOR             |   |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                           | I | Description        | GB | Description                  | F | Bezeichnung       | D | Description                | E |
|------|-------------|-------------------------------------------------------|---|--------------------|----|------------------------------|---|-------------------|---|----------------------------|---|
| 150  | IC574300101 | CONDENSATORE<br>ELETRICO<br>MARCIA 5µF 370V NORME UL  |   | RUN CAPACITOR      |    | CONDENSATEUR                 |   | KONDESATOR        |   | CONDENSATOR                |   |
| 150  | IC574300257 | CONDENSATORE<br>ELETRICO<br>MARCIA 50µF 370V          |   | RUN CAPACITOR      |    | CONDENSATEUR                 |   | KONDESATOR        |   | CONDENSATOR                |   |
| 150  | IC574300293 | CONDENSATORE<br>ELETRICO<br>AVVIAMENTO 88/108µF 330V  |   | STARTING CAPACITOR |    | CONDENSATEUR DE<br>DÉMARRAGE |   | ANLAUFKONDENSATOR |   | CONDENSADOR DE<br>ARRANQUE |   |
| 161  | IC157135090 | BOCCOLA<br>PASSATUBO 097207001                        |   | BUSHING            |    | COQUILLE                     |   | BUCHSE            |   | CASQUILLO                  |   |
| 167  | IC551712040 | MOTORE AGITATORE<br>LEESON C6T17DK15A 230/60/3        |   | MOTOR BEATER       |    | MOTEUR AGITATEUR             |   | RUEHRWERKSMOTOR   |   | MOTOR ELECTRICO            |   |
| 167  | IC551712070 | MOTORE AGITATORE<br>LEESON C145K17DB9D<br>208230/60/1 |   | MOTOR BEATER       |    | MOTEUR AGITATEUR             |   | RUEHRWERKSMOTOR   |   | MOTOR ELECTRICO            |   |
| 167  | IC551714040 | MOTORE AGITATORE<br>LEESON C184T48FB71A<br>220/60/3   |   | MOTOR BEATER       |    | MOTEUR AGITATEUR             |   | RUEHRWERKSMOTOR   |   | MOTOR ELECTRICO            |   |
| 168  | IC561132601 | COMPRESSORE<br>COPELAND ZF9K4E-TF5<br>200230/5060/3   |   | COMPRESSOR         |    | COMPRESSEUR                  |   | KOMPRESSOR        |   | COMPRESOR                  |   |
| 168  | IC561132643 | COMPRESSORE<br>COPELAND ZF9K4E-PFV<br>208230/60/1     |   | COMPRESSOR         |    | COMPRESSEUR                  |   | KOMPRESSOR        |   | COMPRESOR                  |   |
| 170  | IC551710186 | MOTORE VENTILATORE<br>MAGNETEK DE3E209N 230/60/1      |   | MOTOR FAN          |    | MOTEUR<br>VENTILATEUR        |   | VENTILATOR MOTOR  |   | MOTOR VENTILADOR           |   |
| 170A | sl37tah0401 | MOTORE VENTILATORE<br>COMP.12012038 220240/50         |   | MOTOR FAN          |    | MOTEUR<br>VENTILATEUR        |   | VENTILATOR MOTOR  |   | MOTOR VENTILADOR           |   |
| 171  | IC574100325 | TRASFORMATORE<br>1~75VA TA-1-81142 STANDARD           |   | TRANSFORMER        |    | TRANSFORMATEUR               |   | TRANSFORMATOR     |   | TRANSFORMADOR              |   |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                                      | (I) | Description                    | (GB) | Description                  | (F) | Bezeichnung       | (D) | Description             | (E) |
|------|-------------|------------------------------------------------------------------|-----|--------------------------------|------|------------------------------|-----|-------------------|-----|-------------------------|-----|
| 171A | IC574100349 | TRASFORMATORE<br>AMPEROMETRICO CR<br>MAGNETICS CR8450 1/1000 cUL |     | TRANSFORMER                    |      | TRANSFORMATEUR               |     | TRANSFORMATOR     |     | TRANSFORMADOR           |     |
| 171B | IC574100304 | TRASFORMATORE<br>1~30VA 24V/10,5-0-10,5/0-12                     |     | TRANSFORMER                    |      | TRANSFORMATEUR               |     | TRANSFORMATOR     |     | TRANSFORMADOR           |     |
| 173  | IC571100230 | CONTATTORE<br>A26-30-10 24/50-60                                 |     | CONTACTOR                      |      | CONTACTEUR                   |     | KONTAKTOR SCHUTZ  |     | CONTACTOR               |     |
| 173  | IC571100209 | CONTATTORE<br>A16-30-01 24/50-60                                 |     | CONTACTOR                      |      | CONTACTEUR                   |     | KONTAKTOR SCHUTZ  |     | CONTACTOR               |     |
| 173  | IC571100229 | CONTATTORE<br>A16-30-10 24/50-60                                 |     | CONTACTOR                      |      | CONTACTEUR                   |     | KONTAKTOR SCHUTZ  |     | CONTACTOR               |     |
| 173A | IC571110019 | CONTATTO<br>AUSILIARIO CA5-01 1 N.C.                             |     | CONTACTOR                      |      | CONTACT AUXILLIAIRE          |     | KONTAKTOR SCHUTZ  |     | CONTACTOR               |     |
| 174  | IC571200215 | RELÈ TERMICO<br>TA25 DU 6-8,5A                                   |     | THERMAL RELAY<br>PROTECTOR     |      | RELAIS THERMIQUE             |     | THERMORELAIS      |     | RELE TERMICO            |     |
| 174  | IC571200216 | RELÈ TERMICO<br>TA25 DU 7,5-11A                                  |     | THERMAL RELAY<br>PROTECTOR     |      | RELAIS THERMIQUE             |     | THERMORELAIS      |     | RELE TERMICO            |     |
| 174  | IC571200217 | RELÈ TERMICO<br>TA25 DU 10-14A                                   |     | THERMAL RELAY<br>PROTECTOR     |      | RELAIS THERMIQUE             |     | THERMORELAIS      |     | RELE TERMICO            |     |
| 176  | IC587100246 | VENTOLA MOTORE<br>VENTILATORE<br>D.16"-30"-4B LADE-1/2           |     | FAN MOTORE BLADE<br>VENTILATOR |      | HELICE MOTEUR<br>VENTILATEUR |     | VENTILATORFLUEGEL |     | VENTILADOR              |     |
| 177  | IC583100134 | PRESSOSTATO<br>CC80 22/29 061F113000                             |     | CUT OUT PRESSURE               |      | PRESSOSTAT                   |     | DRUCKWAECHTER     |     | PRESOSTATO              |     |
| 178  | IC581101092 | VALVOLA TERMOSTATICA<br>TUBE MOP 30 ORIF.06 068U2764             |     | VALVE THERMOSTATIC             |      | DETENDEUR<br>THERMOSTATIQUE  |     | THERMVENTIL       |     | VALVULA<br>TERMOSTATICA |     |
| 180  | IC571200545 | RELE' FINDER 40.31 24V AC                                        |     | RELAY                          |      | RELAIS                       |     | RELAIS            |     | RELE'                   |     |
| 180  | IC571202103 | RELE' AVVIAMENTO<br>3ARR3CT3P5                                   |     | RELAY                          |      | RELAIS                       |     | RELAIS            |     | RELE'                   |     |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                   | I | Description                  | GB | F | Bezeichnung                             | D | Description                     | E                                      |
|------|-------------|-----------------------------------------------|---|------------------------------|----|---|-----------------------------------------|---|---------------------------------|----------------------------------------|
| 186  | IC192115550 | DECALCOMANIA FRONTALE<br>LB 302/RTX           |   | DECAL FRONT                  |    |   | ABZIEHBILD                              |   | DECALCOMANIE<br>FRONTALE        | CALCOMANÍA FRONTAL                     |
| 186  | IC192116600 | DECALCOMANIA FRONTALE<br>LB 302/RTX PICCOMOLO |   | DECAL FRONT                  |    |   | ABZIEHBILD                              |   | DECALCOMANIE<br>FRONTALE        | CALCOMANÍA FRONTAL                     |
| 186  | IC192117370 | DECALCOMANIA FRONTALE<br>LB 302/RTX PACIUGO   |   | DECAL FRONT                  |    |   | ABZIEHBILD                              |   | DECALCOMANIE<br>FRONTALE        | CALCOMANÍA FRONTAL                     |
| 186F | IC192113610 | DECALCOMANIA H.O.D.                           |   | DECAL                        |    |   | ABZIEHBILD                              |   | DECALCOMANIE                    | CALCOMANÍA                             |
| 186H | IC192115930 | DECALCOMANIA<br>NOME LB-TRU                   |   | DECAL                        |    |   | ABZIEHBILD                              |   | DECALCOMANIE                    | CALCOMANÍA                             |
| 215  | IC173135120 | TAPPO CHIUSURA<br>FORO MOZZO                  |   | PLUG HUB                     |    |   | VERSCHLUSSSTOPFEN                       |   | BOUCHON                         | TAPON                                  |
| 225  | IC173135060 | TAPPO TENUTA                                  |   | PLUG SEAL                    |    |   | DICHTSTOPFEN                            |   | BOUCHON<br>D'ETANCHEITE         | TAPÓN<br>ESTANQUEIDAD                  |
| 240  | IC591000213 | RUOTA GIREVOLE<br>D.100 NYLON BIANCO C/FRENO  |   | CASTER WITH BRAKE            |    |   | SCHWENKBARES RAD                        |   | ROULETTE PIVOTANTE              | RUEDA                                  |
| 241  | IC591000113 | RUOTA FISSA<br>D.100 NYLON BIANCO             |   | CASTER WITHOUT<br>BRAKE      |    |   | FIXES RAD                               |   | ROULETTE FIXE                   | RUEDA                                  |
| 255  | IC511528510 | VITE TCCI M 5X 10 DIN85 A2                    |   | SCREW                        |    |   | SCHRAUBE                                |   | VIS                             | TORNILLO                               |
| 255A | IC171100470 | VITE<br>CHIUSURA FORI FRONTALI                |   | SCREW-SEALING FRONT<br>HOLES |    |   | VERSCHLUSSSCHRAUBE<br>BOHRUNGEN FRONTS. |   | VIS FERMETURE TROUS<br>FRONTAUX | TORNILLO CIERRE<br>ORIFICIOS FRONTALES |
| 289  | IC155160160 | LEVA COMANDO<br>ECCENTRICO                    |   | HANDLE CAM LOCK              |    |   | EXZENTERHEBEL                           |   | LEVIER FERMATURE<br>EXCENTRIQUE | PALETA EXCENTRICA                      |
| 290  | IC158262180 | COPERCHIO BOCCA<br>PORTELLO                   |   | LID DOOR                     |    |   | DECKEL                                  |   | COUVERCLE<br>GOUPILLE PORTILLON | TAPA BOCA PUERTA                       |
| 291  | IC158200090 | GUARNIZIONE<br>PORTELLO                       |   | GASKET DOOR                  |    |   | DICHTUNG                                |   | GARNITURE                       | GUARNICION                             |
| 299  | IC102167150 | SGOCCIOLIO                                    |   | TRAY DRIP                    |    |   | TROPFBLECH                              |   | EGOUTTOIR                       | GOTEO                                  |
| 304  | IC158200730 | GUARNIZIONE<br>PORTELLINO<br>SCARICO GELATO   |   | GASKET DISPENSE<br>DOOR      |    |   | DICHTUNG                                |   | JOINT PORTILLON<br>SORTIE GLACE | JUNTA PORTILLO<br>SALIDA HELADO        |

# LB 302 RTX

Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

| Pos. | Cod.        | Descrizione                                            | I | Description               | GB | Description                         | F | Bezeichnung               | D | Description                     | E |
|------|-------------|--------------------------------------------------------|---|---------------------------|----|-------------------------------------|---|---------------------------|---|---------------------------------|---|
| 304A | IC158200710 | GUARNIZIONE<br>PORTELLINO<br>SCARICO GELATO            |   | GASKET DISPENSE<br>DOOR   |    | JOINT PORTILLON<br>SORTIE GLACE     |   | DICHTUNG                  |   | JUNTA PORTILLO<br>SALIDA HELADO |   |
| 346  | IC589100204 | RUBINETTO ACQUA<br>3/8 ART.174 SATINATO                |   | TAP WATER                 |    | ROBINET POUR EAU                    |   | WASSERHAHN                |   | GRIFO                           |   |
| 350  | IC158262190 | COPERCHIO CHIUSURA<br>BOCCA PORTELLO                   |   | GUARD SPLASH              |    | COUVERCLE<br>FERMETURE<br>PORTILLON |   | DECKEL                    |   | TAPA CIERRE BOCA<br>PUERTA      |   |
| 350A | IC158261140 | COPERCHIO CHIUSURA<br>BOCCA PORTELLO<br>STP.097208000  |   | GUARD SPLASH              |    | COUVERCLE<br>FERMETURE<br>PORTILLON |   | DECKEL                    |   | TAPA CIERRE BOCA<br>PUERTA      |   |
| 351  | IC157220690 | EROGATORE ACQUA                                        |   | DISPENSER WATER           |    | DISTRIBUTEUR D'EAU                  |   | ENDSTUECK<br>WASSERZUFUHR |   | DESPENSADOR DE<br>AGUA          |   |
| 362  | IC164101290 | SUPPORTO PORTELLO                                      |   | HINGE DOOR                |    | SUPPORT PORTILLON                   |   | HALTERUNG                 |   | SOPORTE PUERTA                  |   |
| 363  | IC164100940 | SUPPORTO ECCENTRICO                                    |   | SUPPORT CAM DOOR          |    | SUPPORT<br>EXCENTRIQUE              |   | NOCKENHALTER              |   | SOPORTE<br>EXCENTRICO           |   |
| 424  | IC589110006 | TUBO FLESSIBILE<br>TRECCIA 3/8"MF 1,5MT                |   | HOSE FLEXIBLE WASH        |    | TUBE                                |   | SCHLAUCH                  |   | TUBO                            |   |
| 424A | IC589110031 | TUBO DOCCIA<br>MONOFORO MF 3/8" L=2M                   |   | HOSE FLEXIBLE WASH        |    | TUBE                                |   | SCHLAUCH                  |   | TUBO                            |   |
| 424B | IC589801019 | TUBO<br>GOMMA ALIMENTARE D.14/19                       |   | HOSE FLEXIBLE WASH        |    | TUBE                                |   | SCHLAUCH                  |   | TUBO                            |   |
| 425  | IC581300307 | ELETTROVOLA ACQUA<br>ELBI 33230001 3/8"GAS<br>24V/50HZ |   | VALVE SOLENOID<br>WATER   |    | ELECTROVANNE A EAU                  |   | MAGNETVENTIL              |   | ELECTROVALVULA<br>AGUA          |   |
| 431A | IC141125320 | PLACCA<br>AUTOREGOLANTE<br>SA 097216001                |   | SCRAPER SELF<br>ADJUSTING |    | PATIN RACLEUR                       |   | ABSTREIFER                |   | PLACA<br>AUTORREGULADA          |   |
| 433  | IC178100250 | MOLLA C1,1,4 8,5 41 7,21                               |   | SPRING                    |    | RESSORT PATIN RACLEUR               |   | FEDER                     |   | RESORTE                         |   |
| 453  | IC157130120 | BOCCOLA PORTELLO                                       |   | BUSHING                   |    | COQUILLE                            |   | BUCHSE                    |   | CASQUILLO                       |   |

# LB 302 RTX

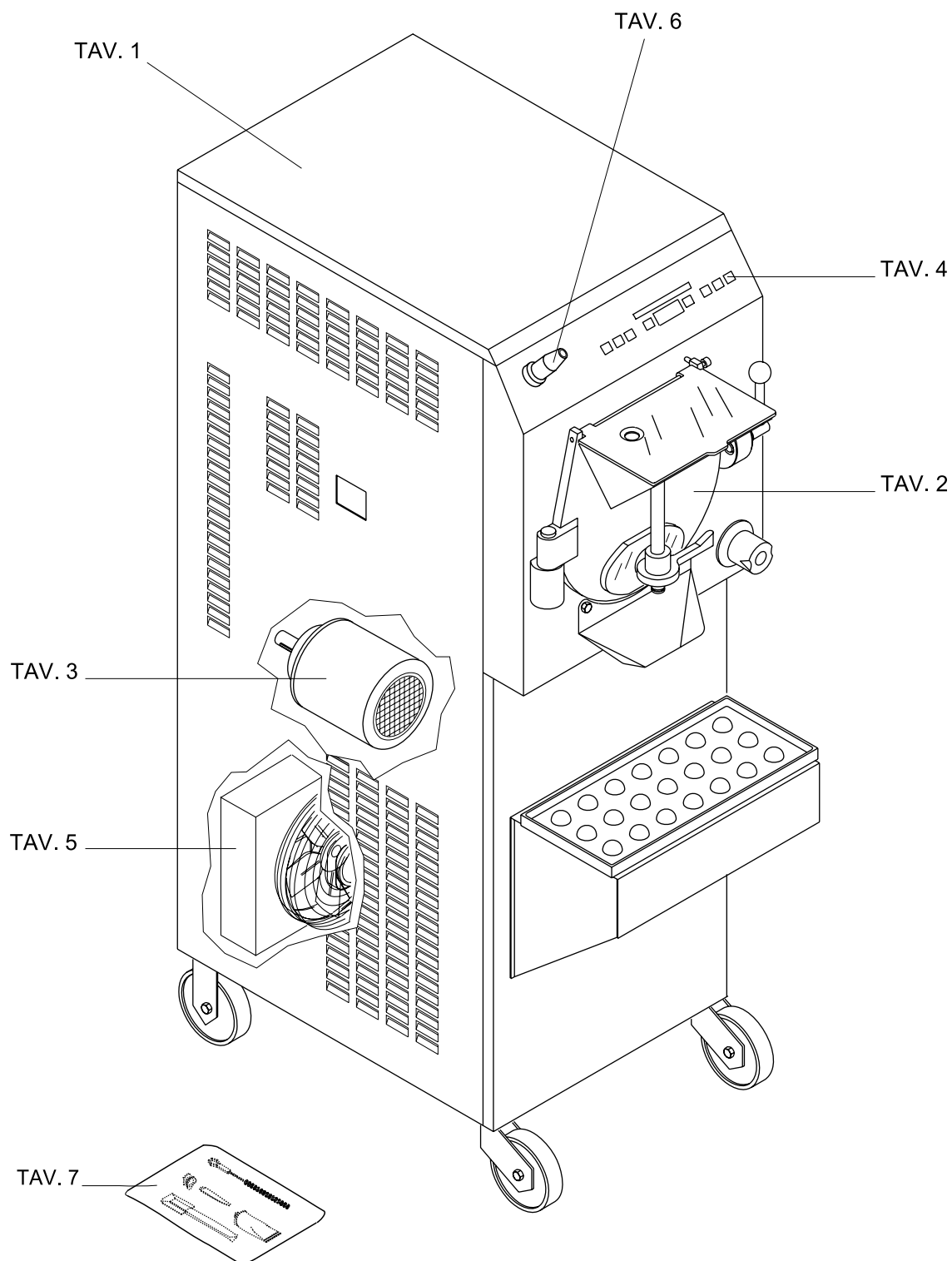
Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

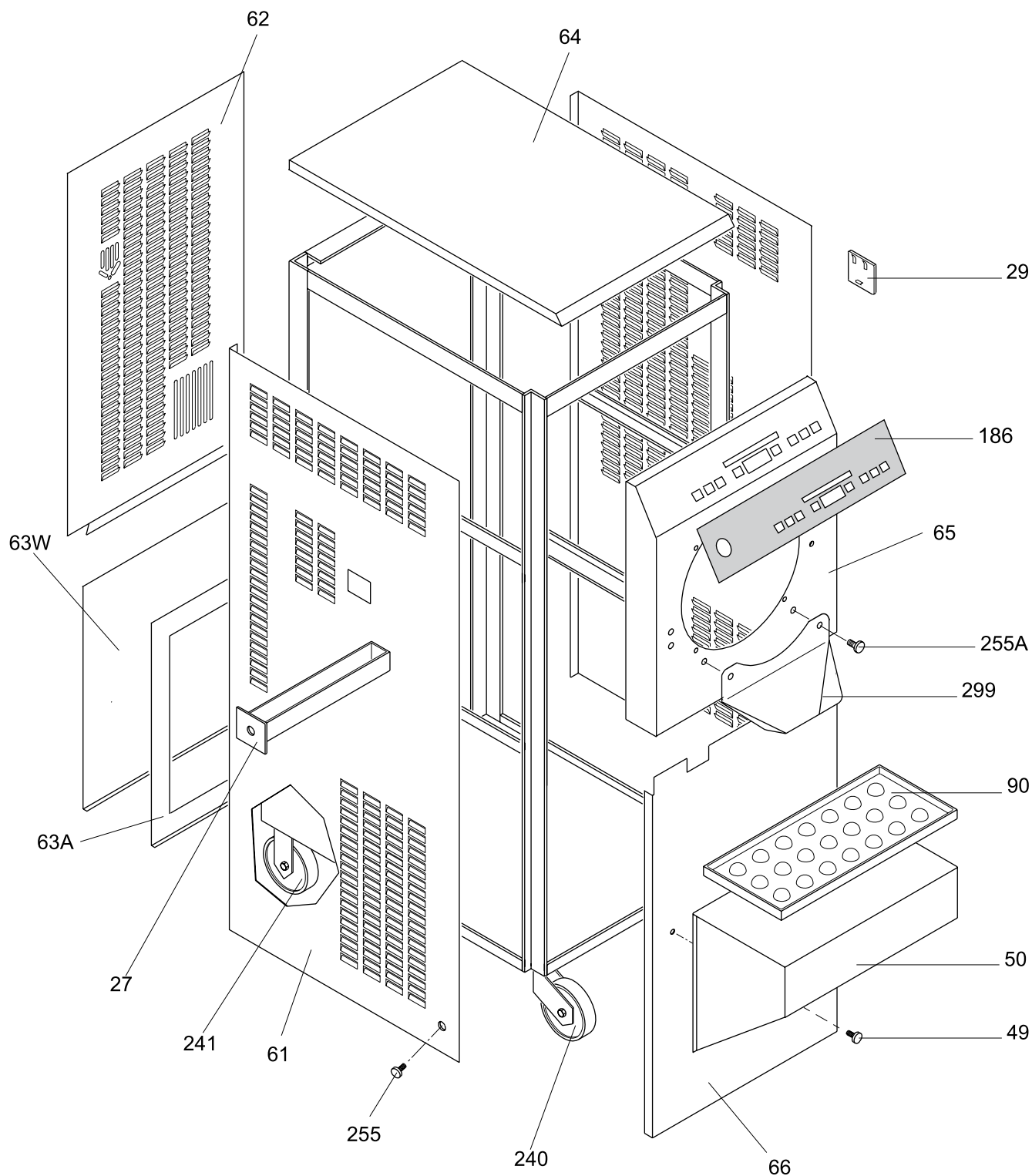
| Pos. | Cod.        | Descrizione                                           | I | Description             | GB | Description                            | F | Bezeichnung                   | D | Description                     | E |
|------|-------------|-------------------------------------------------------|---|-------------------------|----|----------------------------------------|---|-------------------------------|---|---------------------------------|---|
| 501  | IC118125150 | PORTELLINO SCARICO<br>GELATO                          |   | DOOR DISPENSE           |    | PORTILLON SORTIE<br>GLACE              |   | EISAUSLASSDECKEL              |   | BOCA DE SALIDA<br>HELADO        |   |
| 501A | IC118125050 | PORTELLINO SCARICO<br>GELATO                          |   | DOOR DISPENSE           |    | PORTILLON SORTIE<br>GLACE              |   | EISAUSLASSDECKEL              |   | BOCA DE SALIDA<br>HELADO        |   |
| 502  | IC161150080 | ECCENTRICO PORTELLO<br>SCARICO                        |   | HANDLE DISPENSE<br>DOOR |    | EXCENTRIQUE<br>PORTILLON<br>EVACUATION |   | EXZENTER<br>ABLASSKLAPPE      |   | EXCÉNTRICA<br>PORTILLA DESCARGA |   |
| 502A | IC161150090 | ECCENTRICO PORTELLO<br>SCARICO                        |   | HANDLE DISPENSE<br>DOOR |    | EXCENTRIQUE<br>PORTILLON<br>EVACUATION |   | EXZENTER<br>ABLASSKLAPPE      |   | EXCÉNTRICA<br>PORTILLA DESCARGA |   |
| 575  | IC573800623 | PULSANTIERA<br>MOD.LABOTRONIC RTX                     |   | PUSH-BUTTON PANEL       |    | CLAVIER                                |   | TASTATUR                      |   | CAJA DE PULSADORES              |   |
| 586  | IC519000145 | ANELLO ELASTICO<br>SIC.45 UNI7435 C70                 |   | O-RING SNAP             |    | BAGUE SEEGER                           |   | SEEGERRING SCHEIBE            |   | ANILLO SEEGER                   |   |
| 586  | IC519000285 | ANELLO ELASTICO<br>SIC.85 UNI7437 C70                 |   | O-RING SNAP             |    | BAGUE SEEGER                           |   | SEEGERRING SCHEIBE            |   | ANILLO SEEGER                   |   |
| 601  | IC573800145 | SCHEDA ELETTRONICA<br>5 RELE' C/BEEP MOPRO R&D        |   | ELECTRONIC CARD         |    | CARTE<br>ELECTRONIQUE                  |   | ELEKTRONISCHE KARTE           |   | PLACA ELECTRONICA               |   |
| 605  | IC573700194 | CENTRALINA<br>ELETTRONICA<br>MOPRO PTC (130°) NTC R&D |   | ELECTRONIC BOARD        |    | CENTRALE<br>ELECTRONIQUE               |   | ELEKTRONISCHE<br>STEUERKASTEN |   | CENTRALITA<br>ELECTRONICA       |   |
| 607  | IC572910103 | SONDA CAREL NTC015HP00                                |   | PROBE                   |    | SONDE                                  |   | FUEHLER                       |   | SONDA                           |   |
| 708  | IC576200287 | FUSIBILE<br>OMEGA SF 5X20 F 4A 250V                   |   | FUSE                    |    | FUSIBLE                                |   | SICHERUNG                     |   | FUSIBLE                         |   |
| 726  | IC155160110 | PERNO GUIDA PORTELLO                                  |   | PIN GUIDE DOOR          |    | PIVOT                                  |   | STIFT                         |   | PASADOR                         |   |
| 772  | IC599100115 | SCOVOLINO D. 15X350                                   |   | BRUSH FINE              |    | ECOUVILLON                             |   | REINIGUNGSBUERSTE             |   | ESCOBILLA                       |   |
| 790  | IC531300144 | CINGHIA<br>POLY V 1651 J65 20N                        |   | BELT                    |    | COURROIE                               |   | RIEMEN                        |   | CORREA                          |   |
| 790  | IC531300147 | CINGHIA<br>POLY V 1651 J65 30N                        |   | BELT                    |    | COURROIE                               |   | RIEMEN                        |   | CORREA                          |   |

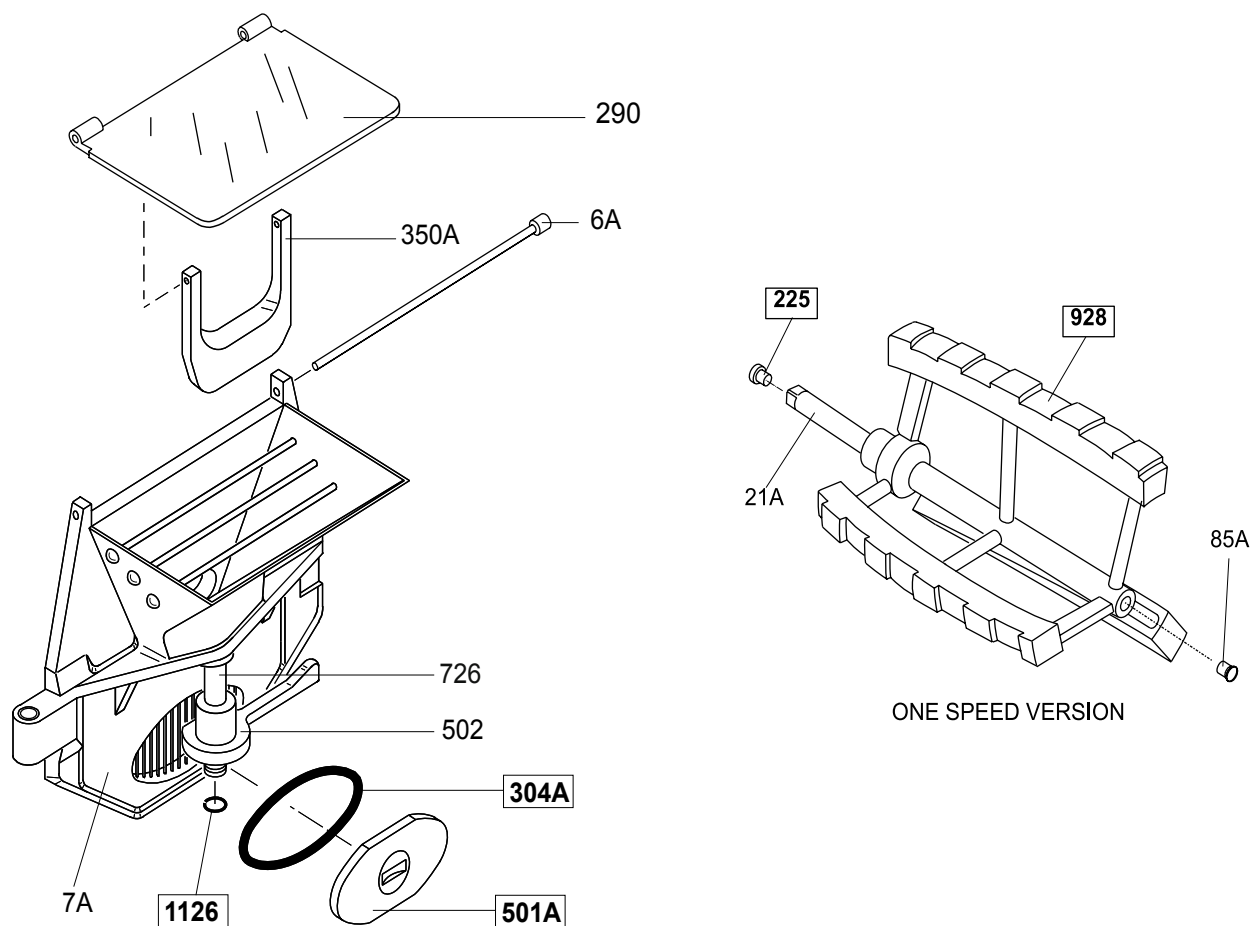
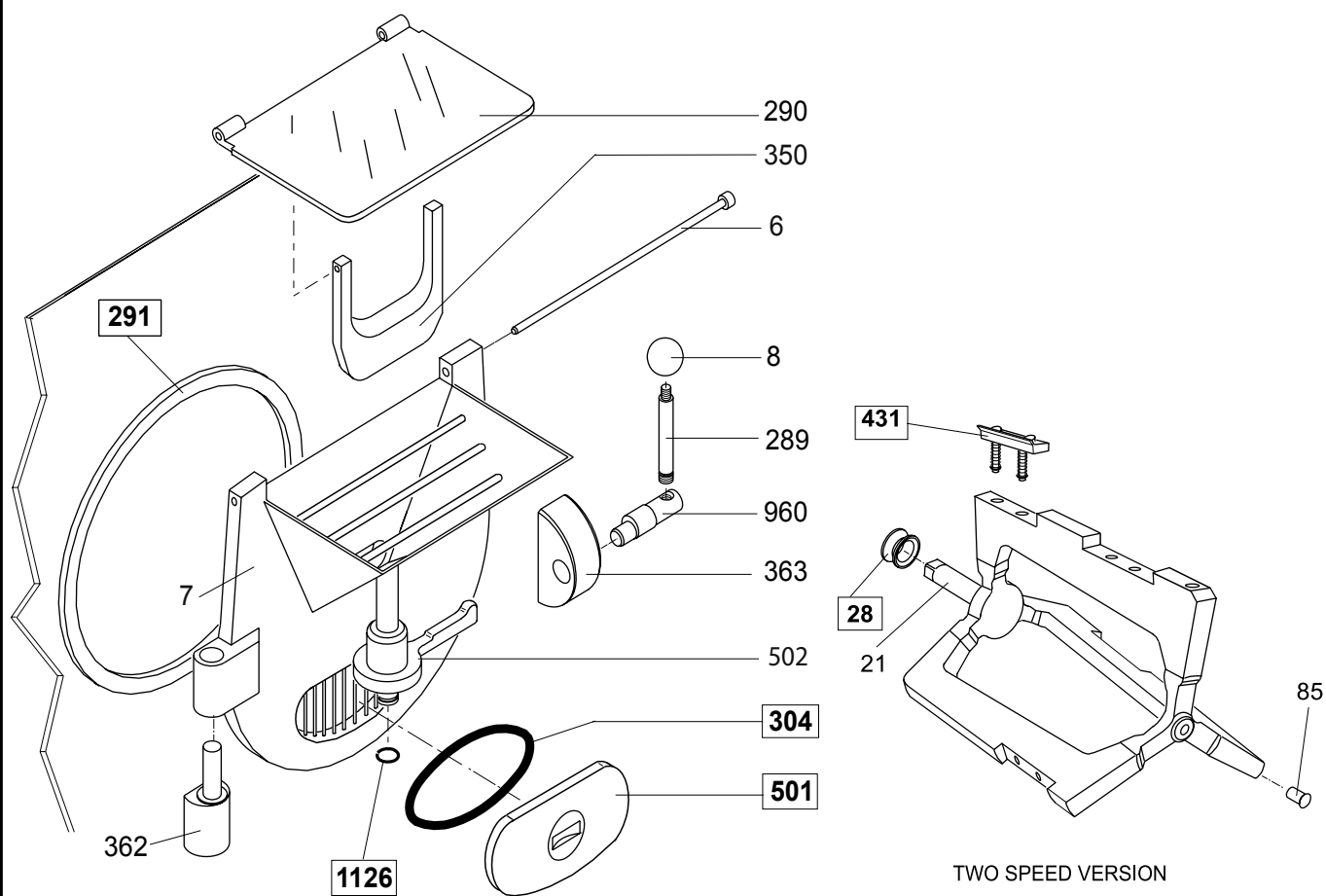
# LB 302 RTX

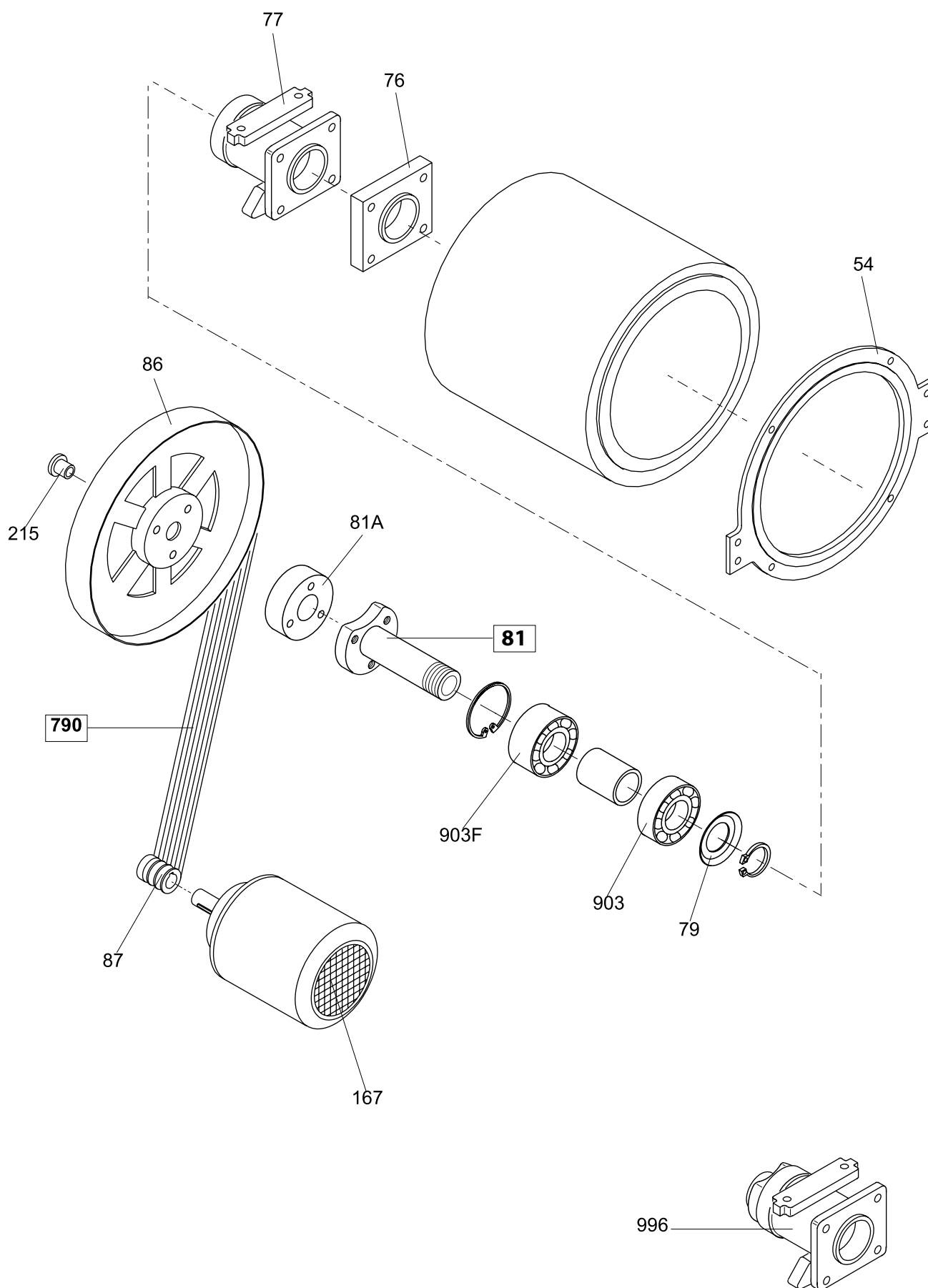
Codice macchina - Machine code: 8036  
Ediz.: 2009/10

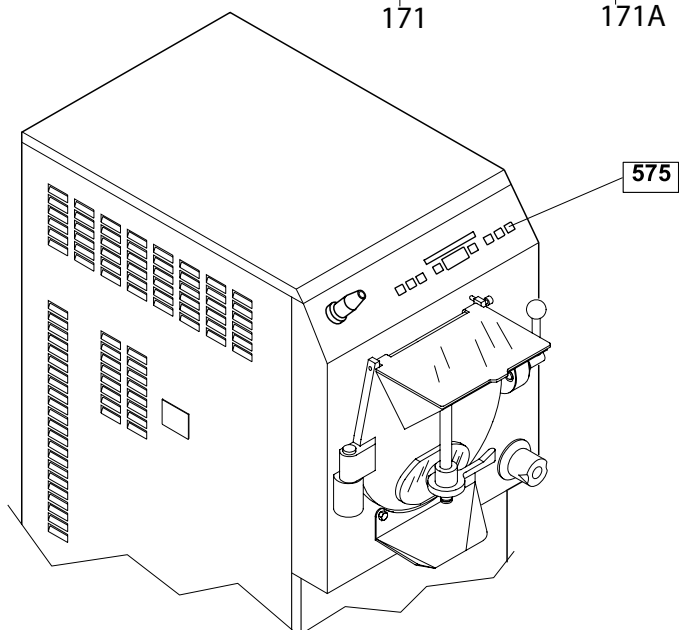
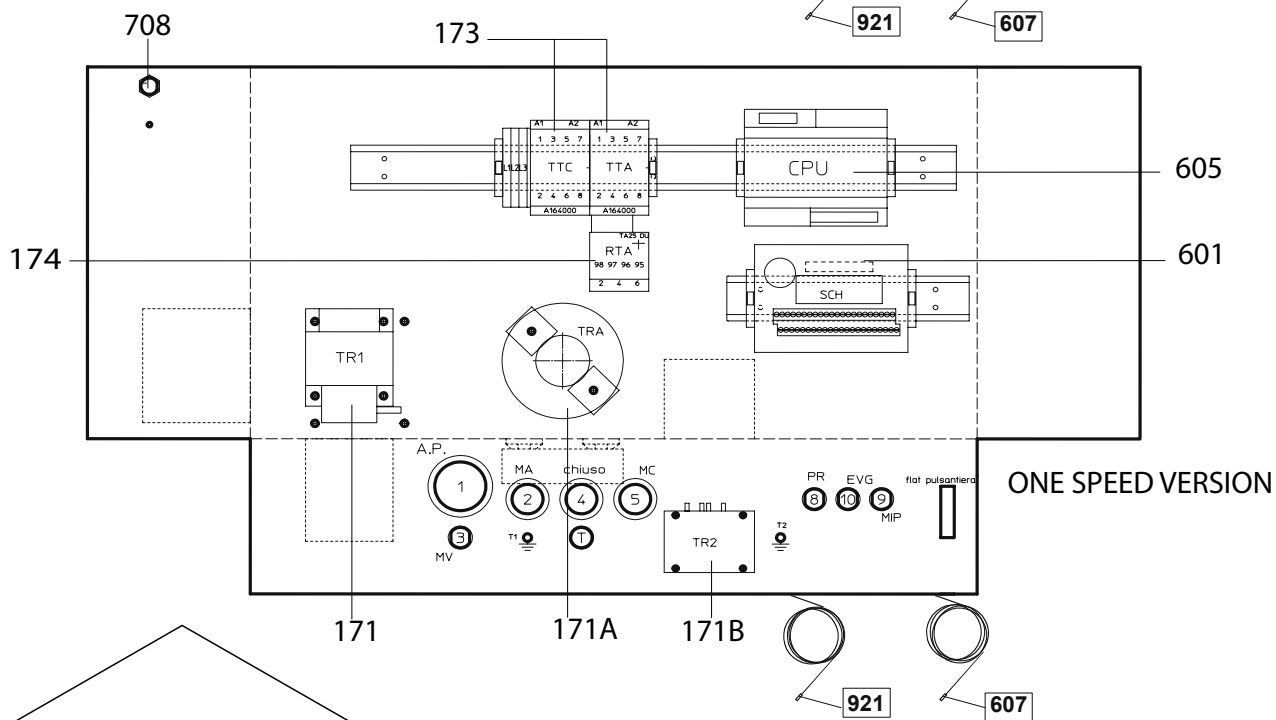
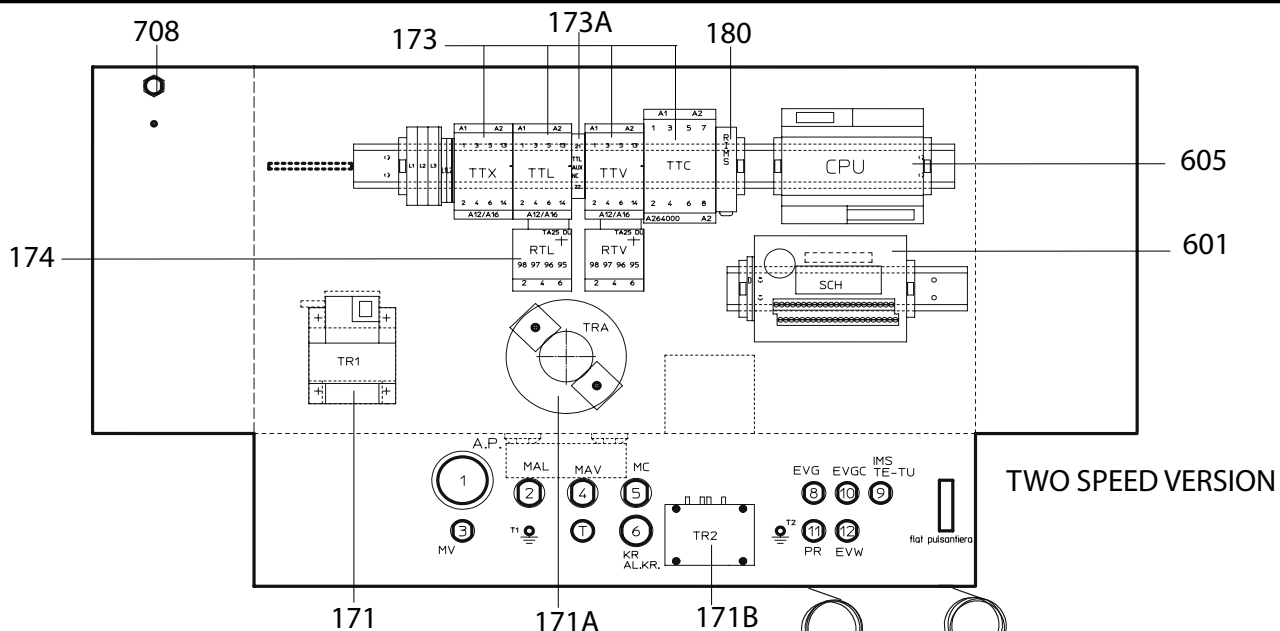
| Pos. | Cod.         | Descrizione                                                  | I | Description             | GB | Description                        | F | Bezeichnung                   | D | Description                      | E |
|------|--------------|--------------------------------------------------------------|---|-------------------------|----|------------------------------------|---|-------------------------------|---|----------------------------------|---|
| 806  | IC570300220  | MAGNETE NEODIMIO D.6X25                                      |   | MAGNET                  |    | AIMANT                             |   | MAGNET                        |   | MAGNETO                          |   |
| 830  | IC743000104  | LUBRIFICANTE<br>ALIMENTARE CARPILUBE<br>BATCH FREEZERS g.113 |   | LUBRICANT FOOD<br>GRADE |    | LUBRIFICANT<br>ALIMENTAIRE         |   | LEBENSMITTELFETT              |   | LUBRICANTE<br>ALIMENTICIO        |   |
| 830  | IC743000116  | LUBRIFICANTE<br>ALIMENTARE<br>LUBRI-FILM SP g.113            |   | LUBRICANT FOOD<br>GRADE |    | LUBRIFICANT<br>ALIMENTAIRE         |   | LEBENSMITTELFETT              |   | LUBRICANTE<br>ALIMENTICIO        |   |
| 840  | IC178600160  | SPATOLA PULIZIA                                              |   | SPATULA                 |    | SPATULE                            |   | SPATEL                        |   | PALETA                           |   |
| 903  | IC521111337  | CUSCINETTO RIV 6209-2RS1                                     |   | BEARING                 |    | ROULEMENT                          |   | KUGELLAGER                    |   | RODAMIENTO                       |   |
| 903F | IC521111300  | CUSCINETTO RIV 3209-2RS1                                     |   | BEARING                 |    | ROULEMENT                          |   | KUGELLAGER                    |   | RODAMIENTO                       |   |
| 921  | IC572910149  | SONDA DRY REED<br>STEM E510 ZB QL                            |   | PROBE REED DRY          |    | SONDE DRY REED                     |   | REEDFUEHLER                   |   | SONDA DRY REED                   |   |
| 928  | IC1411110150 | SERIE ALETTE PLASTICA                                        |   | SCRAPERS                |    | SERIE AILETTES<br>AGITATEUR        |   | SERIE<br>RÜHRWERKSFLÜGEL      |   | SERIE ALETAS<br>AGITADOR         |   |
| 960  | IC1611130110 | ECCENTRICO CHIUSURA<br>PORTELLO                              |   | CAM LOCK DOOR           |    | EXCENTRIQUE<br>FERMETURE PORTILLON |   | EXZENTER<br>KLAPPENVERSCHLUSS |   | EXCÉNTRICA CIERRE<br>PUERTA      |   |
| 990  | IC573810074  | FLASH EPROM<br>29F010 NON PROGRAMMATA                        |   | FLASH EPROM             |    | EPROM                              |   | EPROM                         |   | EPROM                            |   |
| 990  | IC573810175  | FLASH EPROM 29F010<br>DLOADER MOPRO DWL03                    |   | FLASH EPROM             |    | EPROM                              |   | EPROM                         |   | EPROM                            |   |
| 990  | IC573810273  | FLASH EPROM<br>VER.LABOX54.BIN                               |   | FLASH EPROM             |    | EPROM                              |   | EPROM                         |   | EPROM                            |   |
| 996  | IC157080290  | MOVIMENTO<br>POSTERIORE<br>CONDOTTO COMPLETO                 |   | ASSEMBLY SHAFT<br>DRIVE |    | MOUVEMENT CONDUIT<br>COMPLET       |   | GETRIEBENE NABE KPL.          |   | MOVIMIENTO<br>TRASERO CONDUCCIDO |   |
| 1101 | IC541000101  | OR 1,78 2,9 NB 70 2012                                       |   | O-RING                  |    | JOINT OR                           |   | OR-DICHTUNG                   |   | JUNTA OR                         |   |
| 1126 | IC541000126  | OR 2,62 13,95 NB 70 3056                                     |   | O-RING                  |    | JOINT OR                           |   | OR-DICHTUNG                   |   | JUNTA OR                         |   |
| 1224 | IC541000224  | OR 2,62 13,1 SL 70 117                                       |   | O-RING                  |    | JOINT OR                           |   | OR-DICHTUNG                   |   | JUNTA OR                         |   |

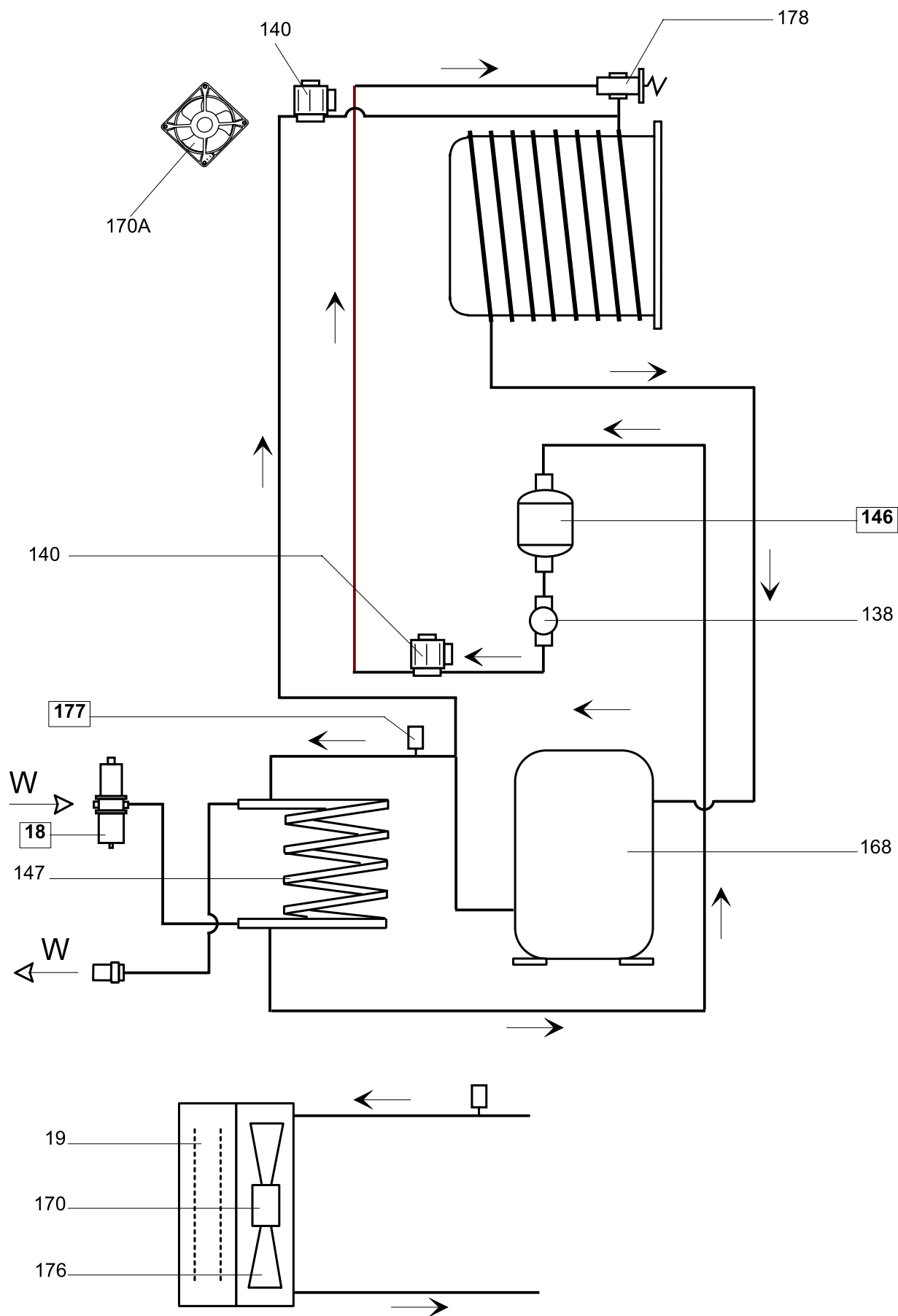


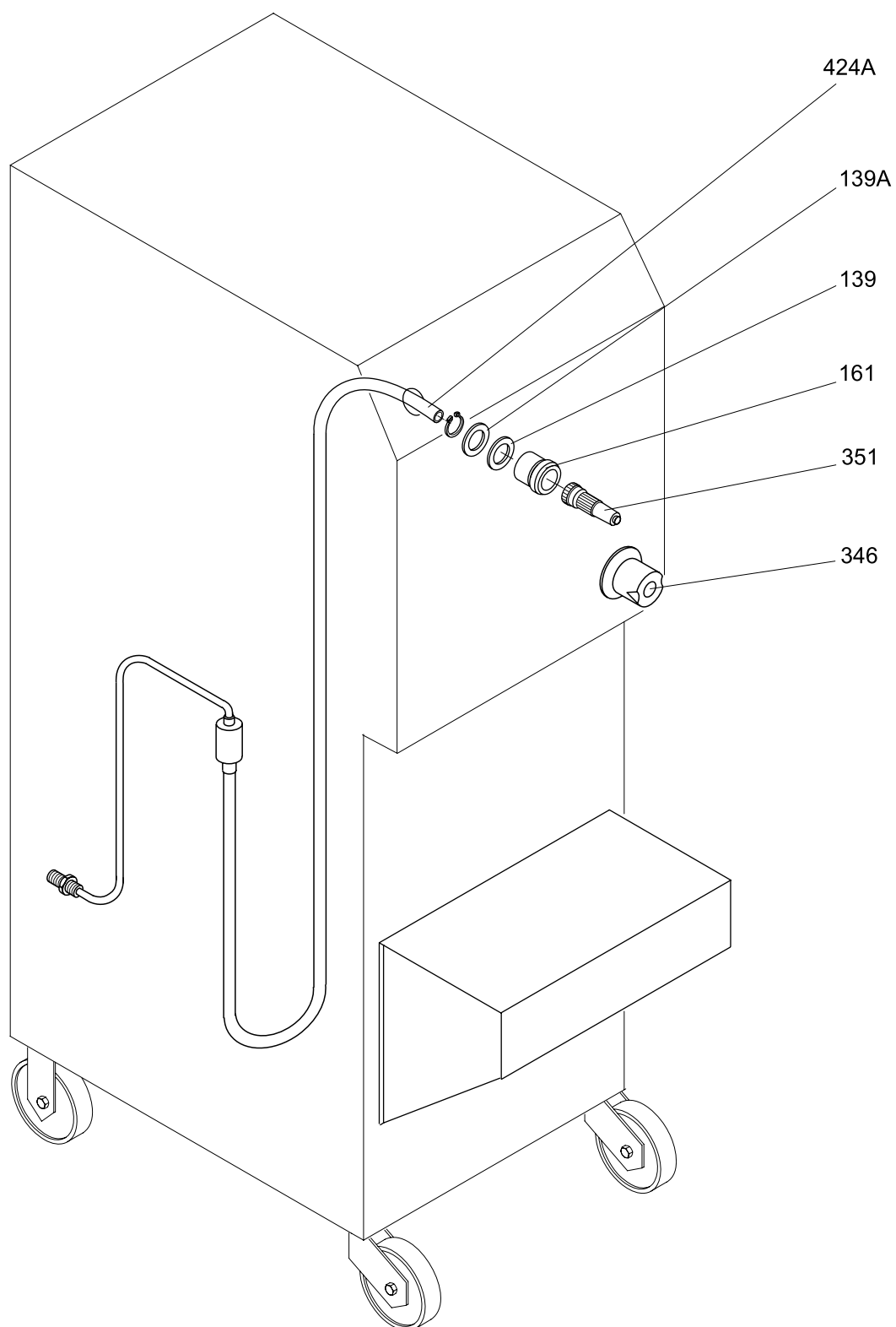


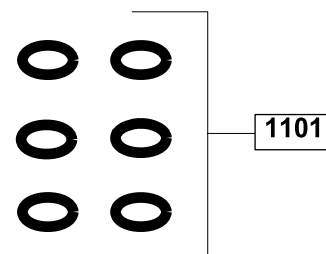
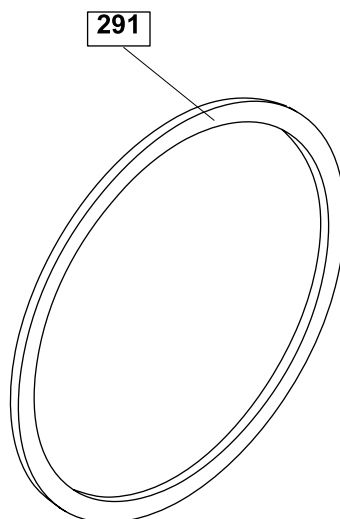
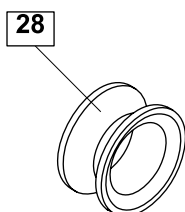
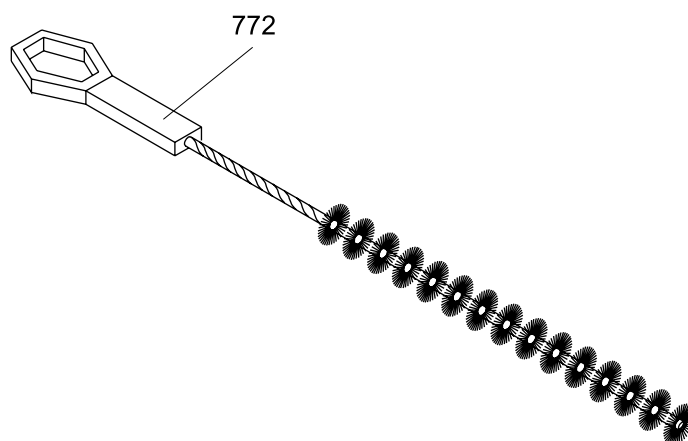




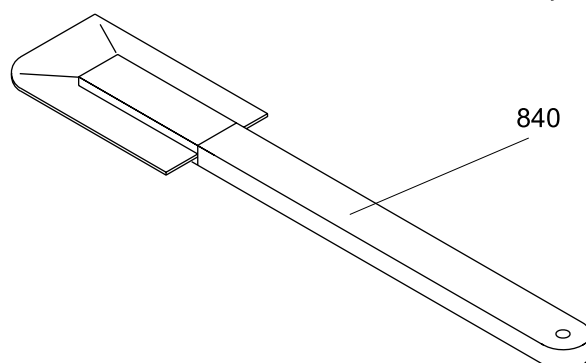
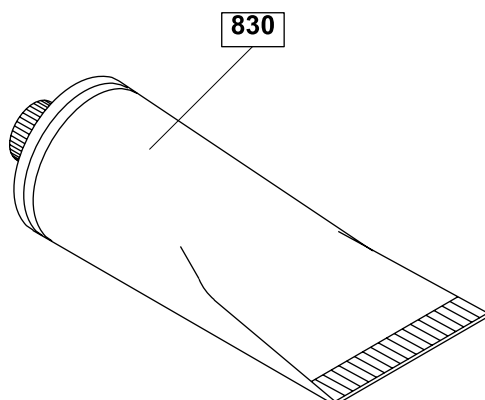
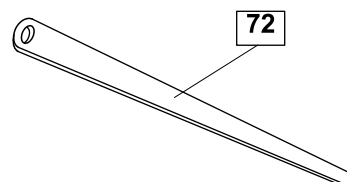
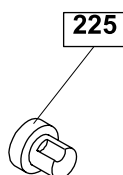
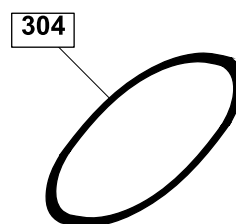
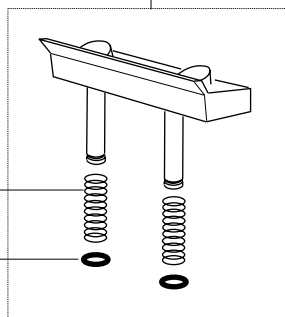








431A





**CARPIGIANI CORPORATION OF AMERICA**

3760 Industrial Drive • Winston-Salem, North Carolina 27105

336-661-9893 • 336-661-9895 (Fax)

**Carpigiani** si riserva il diritto di effettuare modifiche e/o revisioni del presente documento senza obbligo di preavviso.

**Carpigiani** reserves the right to make change and/or revisions of this document without being bound to previously notify it.

**Carpigiani** se réserve le droit d'apporter toutes modification et mises à jour jugées nécessaires et ce, à tout moment et sans obligation de préavis.

**Carpigiani** behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen ohne Voranzeige vorzunehmen.

**Carpigiani** se reserva el derecho de efectuar modificaciones y actualizaciones todas la veces que lo considere necesario sin la obligación de peraviso.